



NÁVOD NA OBSLUHU

Cellu M6[®] Integral

**Pred použitím zdravotníckej pomôcky
si pozorne preštudujte celý návod**

© LPG Systems 2024. LPG[®], Cellu M6[®], Integral, Keymodule a endermowear[™] sú registrované ochranné známky spoločnosti LPG SYSTEMS a/alebo ochranné známky, pri ktorých je táto spoločnosť držiteľom výhradných práv. Reprodukcia, a to aj čiastočná, je prísne zakázaná.

GU 0902 – SK
Vydanie D1, dátum: 01/2024



Blahoželáme vám k zakúpeniu zdravotníckej pomôcky Cellu M6 Integral *i*. Tento model je výsledkom našich mnohoročných skúseností v oblasti dizajnu a výroby systémov určených na terapiu kožných tkanív. Jeho zakúpením dostávate príležitosť profitovať z technologickej vyspelosti a spoľahlivosti produktov od spoločnosti LPG Systems, ktorá je lídrom v tomto priemyselnom odvetví.

Tento návod na obsluhu obsahuje popis obsluhy, základné pokyny na pravidelnú údržbu a bezpečnostné pokyny.

Zdravotnícka pomôcka je určená na terapeutickú liečbu spojivového tkaniva. Mal by ju používať iba profesionál, ktorý absolvoval školenie výrobcu poskytované spoločnosťou LPG Systems alebo schváleným poskytovateľom, ak žijete mimo Francúzska.

Ak máte akékoľvek pochybnosti o prevádzke alebo údržbe zdravotníckej pomôcky, neváhajte kontaktovať spoločnosť LPG Systems prostredníctvom oddelenia zákazníckych služieb vášho distribútora.

UPOZORNENIE

V záujme pružnejšieho reagovania na požiadavky a očakávania zákazníkov spoločnosť LPG Systems neustále hľadá spôsoby, ako zlepšiť dizajn a kvalitu svojich výrobkov. Nasledujúci text vám objasní niekoľko drobných rozdielov medzi vašou zdravotníckou pomôckou a položkou opísanou v tejto príručke.

→ OBSAH BALENIA

- > Jedna jednotka Cellu M6® Integral ⓘ
- > Jedna hlavná hlavica Ergodrive
- > Jeden prvok Keymodule™ (KM80)
- > Jedna hlavica TR50
- > Jedna súprava pomocných hlavíc (TR15 et TR30)
- > Jedna súprava mikrotrysiek/mikrohlavíc
- > Jedna hlavica Ergolift
- > Dve komory Ergolift (Lift 20 a Lift 10)
- > Jedna súprava hlavíc Lift
- > Jeden návod na obsluhu
- > Jeden elektrický napájací kábel
- > Jedna marketingová súprava POS

V závislosti od toho, ktorú verziu vlastníte („B“, „2i“ alebo „i“) (pozri sériové číslo na typovom štítku), niektoré protokoly nie sú aktivované a príslušenstvo k nim netvorí súčasť dodávky. Z uvedeného dôvodu sa odseky, ktoré ich popisujú, netýkajú tejto verzie (pozri tabuľku na nasledujúcej strane).

	Verzia 2 i	Verzia i	Verzia i B
Ergodrive	✓	✓	✓
KM80	✓	✓	✓
TR50	✓	✓	✓
TR30, TR15	✓	✓	✓
Mikrotrysky Mikrohlavice	✓	✓	✓
Ergolift Lift 20 Lift 10	✓		
Zdvíhacie hlavice TML30 TML20 TML10		✓	
GU	✓	✓	✓
Napájací kábel	✓	✓	✓
POS	✓	✓	✓

→ OBSAH

1. POPIS ZDRAVOTNÍCKEJ POMÔCKY	5
2. POPIS OVLÁDACÍCH PRVKOV	7
3. DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE	10
4. ÚDRŽBA	14
5. RIEŠENIE PROBLÉMOV	23
6. TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE	24
7. TERAPEUTICKÉ HLAVICE	26
8. ENDERMOWEAR™	46
9. ZÁRUKA	47
VŠEOBECNÉ ZÁRUČNÉ PODMIENKY	47
OBMEDZENIE A VÝLUKA ZODPOVEDNOSTI	49
AKTIVÁCIA ZÁRUKY	50
10. PRÍLOHA: ELEKTROMAGNETICKÁ KOMPATIBILITA.	51

UPOZORNENIE

Výrobca si vyhradzuje právo na zmenu technických špecifikácií produktu bez predchádzajúceho upozornenia. Akákoľvek reprodukcia – a to aj čiastočná – je prísne zakázaná. Všetky ilustrácie v tomto návode na obsluhu sú nezáväzné.

→ **CELLU M6® INTEGRAL** ⓘ**VYMEDZENÉ POUŽITIE**

Zdravotnícka pomôcka Cellu M6® Integral i je určená na liečbu transformácií spojivových tkanív na kozmetické a terapeutické účely. Môže sa použiť na tieto účely:

- 1) Zmierňovanie sekundárneho lymfedému hornej končatiny po mastektómii
- 2) Zlepšovanie stavu sekundárneho lymfedému
- 3) Zlepšovanie lymfatického obehu v oblasti podrobovanej terapie
- 4) Úlava od miernych bolestí svalov
- 5) Zmiernenie svalových kŕčov
- 6) Zlepšenie dočasného lokálneho krvného obehu
- 7) Úlava od dočasných menších bolestí svalov spájajúcich sa so syndrómom DOMS (oneskorená svalová citlivosť)
- 8) Zlepšovanie lokálneho obehu pri rehabilitácii po vzniku popálenín
- 9) Zmierňovanie viditeľnej celulitídy a znižovanie obvodu oblastí podrobovaných terapie
- 10) Dočasné zlepšovanie lymfatického obehu a lokálneho krvného obehu na zlepšenie troficity pokožky v oblastiach podrobovaných terapie
- 11) Zvýšenie kvality pokožky, zlepšenie stavu jaziev, fibrózy
- 12) Zmiernenie starnutia pokožky (vrásky, jemné linky, ochabnutie pokožky, infiltrácia tukov, pevnosť, pružnosť, pleť, očné vaky)
- 13) Stimulácia fibroblastov (kolagén, elastín, syntéza kyseliny hyaluronovej)

Využíva mecano-stimulačné terapeutické hlavice na formovanie telesných kriviek a zmierňovanie prejavov starnutia. Pomôcku používajú špecialisti a fyzioterapeuti v nemocniciach, terapeutických centrách alebo lekárskech ústavoch. Ide o nezávislú zdravotnícku pomôcku, ktorá sa nesmie kombinovať s inými zariadeniami. Používať ju môžu odborníci, ktorí absolvovali špeciálne školenie spoločnosti LPG Systems so zameraním na používanie zdravotníckej pomôcky. Zdravotnícka pomôcka nie je vhodná na domáce použitie. Zdravotnícku pomôcku môžu používať iba plnoleté osoby.

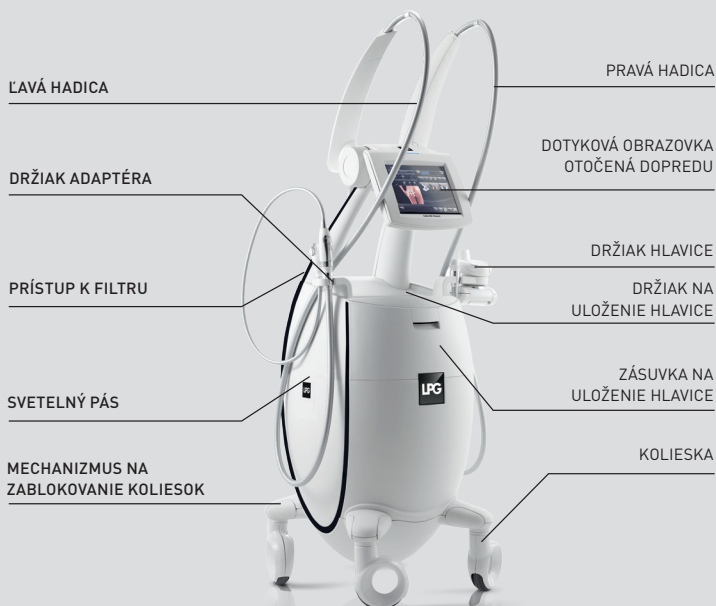
Mala by sa používať iba u dospelých pacientov, bez ohľadu na telesnú hmotnosť a pohlavie.

PRINCÍPY PREVÁDZKY:

Princíp prevádzky zdravotníckej pomôcky CELLU M6® Integral i spočíva v sacej sile v kombinácii s pohybmi valcov/ventilov vykonávanými pomocou terapeutických hlavíc.

Odborník vyškolený spoločnosťou LPG Systems umiestni tieto hlavice na zdravú pokožku pacienta, ktorá bude predmetom terapie, a bude sa s nimi pohybovať po spomínanej oblasti.

→ CELLU M6® INTEGRAL ⓘ (POKR.)



Pred použitím sa uistite, či je napájací kábel úplne odvinutý.



⚠ UPOZORNENIE

Jednotka je schopná prevádzky iba v prípade, ak je pripojená k elektrickej sieti pomocou napájacieho kábla a za predpokladu, že bol stlačený vypínač a svieti zelená kontrolka napájania. Po zapnutí jednotky čakajte niekoľko sekúnd, kým sa na obrazovke nezobrazia informácie.

→ ZÁSUVKA NA ULOŽENIE HLAVICE A PRÍSTUP K FILTRU



ZÁSUVKA NA ULOŽENIE
HLAVICE



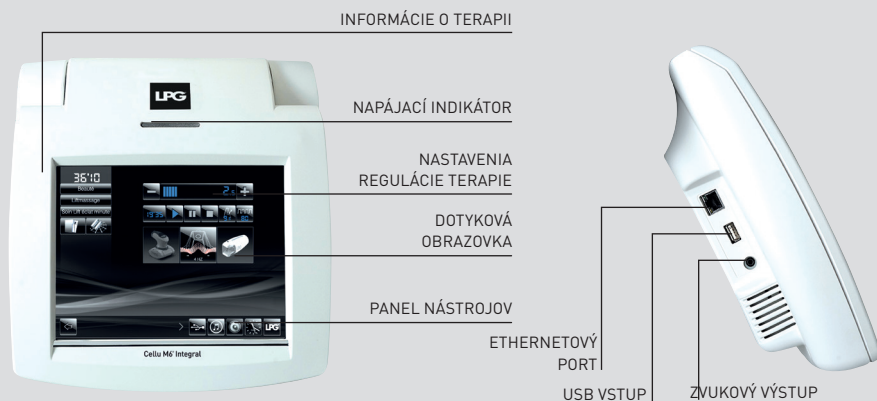
PRÍSTUP K FILTROM

Filtre sú prístupné cez zadnú
časť jednotky

FILTER PRAVEJ HADICE

FILTER ĽAVEJ HADICE

→ OBRAZOVKA OBSLUHY



INFORMÁCIE O TERAPII

NAPÁJACÍ INDIKÁTOR

NASTAVENIA
REGULÁCIE TERAPIE

DOTYKOVÁ
OBRAZOVKA

PANEL NÁSTROJOV

ETHERNETOVÝ
PORT

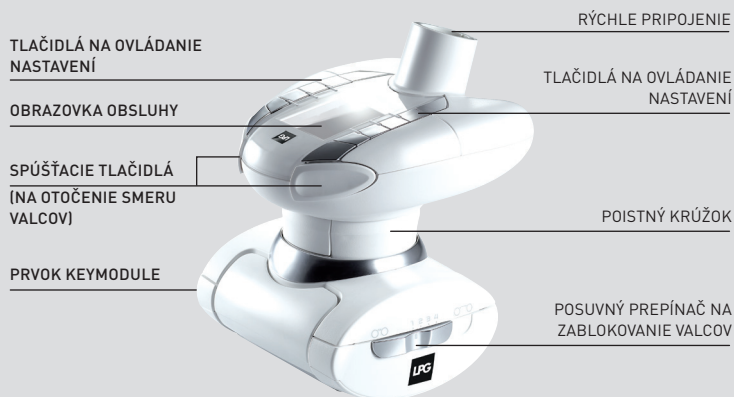
USB VSTUP

ZVUKOVÝ VÝSTUP

UPOZORNENIE

Podrobné pokyny na obsluhu dotykového rozhrania nájdete v návode na obsluhu dotykového rozhrania, ktorý ste dostali na školení a ktorý je možné získať aj kontaktovaním zákazníckeho servisu.

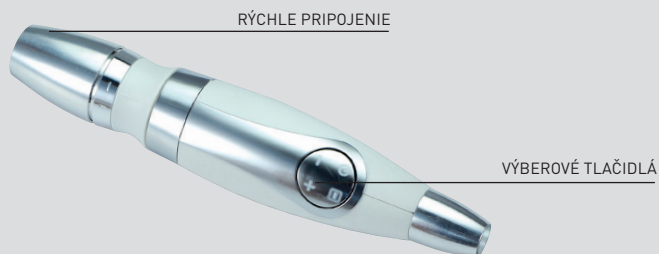
→ HLAVICA ERGODRIVE



→ HLAVICA TR50



→ ADAPTÉR



→ KOLIESKA

Zdravotnícka pomôcka Cellu M6® Integrali je vybavená zaistovacími kolieskami.

Na uzamknutie alebo odomknutie koliesok postupujte podľa pokynov uvedených nižšie.



⚠ UPOZORNENIE

V prípadoch, keď sa s jednotkou dlho nehýbalo, sa na zemi, kde sa nachádzajú kolieska, môžu vytvárať stopy. Tento jav je výsledkom chemickej reakcie medzi zložkami niektorých podláh a zložkami koliesok zdravotníckej pomôcky Cellu M6 Integral i.

→ PREVENTÍVNE OPATRENIA PRI POUŽÍVANÍ

UPOZORNENIE: TÚTO PRÍRUČKU USCHOVAJTE

Zdravotnícka pomôcka by sa mala používať iba na čistej a zdravej pokožke. Pred použitím zdravotníckej pomôcky je dôležité si prečítať a dodržiavať nasledujúce preventívne opatrenia a kontraindikácie.

- Nikdy sa nedotýkajte pacienta a nechránených káblov alebo konektorov zdravotníckej pomôcky súčasne.
- Nikdy nepoužívajte pomocný adaptér ako terapeutickú hlavicu a nedovoľte, aby sa dostal do priameho kontaktu s pokožkou.
- Nepoužívajte hlavicu na ošetrovanie pokožky hlavy.
- Používajte iba terapeutické hlavice dodané spolu so zdravotníckou pomôckou alebo odporúčané spoločnosťou LPG Systems.
- Používajte iba terapeutické tkaniny od spoločnosti LPG Systems.
- Spoločnosť LPG Systems nebude zodpovedná za akékoľvek nevhodné použitie zdravotníckej pomôcky.
- Pokiaľ ide o tkanivo podrobované terapii, niektoré parametre môžu spôsobiť bolesť alebo lézie tkaniva.
- Operátor musí mimoriadne pozorne sledovať, aké pocity prežíva osoba, ktorá sa podrobuje terapii.
- Operátor je povinný zabezpečiť, aby sa parametre (intenzita, postupnosť, diferenciál...) vždy prispôbovali kožnému tkanivu, ktoré sa podrobuje terapii.
- O jednotku sa neopierajte, nezaťažujte ju ani si na ňu nesadajte.
- Pri prekračovaní prahu alebo schodu odporúčame jednotku premiestňovať opatrne, aby nedošlo k prevráteniu.
- Počas terapie nepoužívajte USB ani ethernetové pripojky.
- Nepoužívajte jednotku v nevhodných podmienkach prostredia (pozri technické špecifikácie).
- Terapeutické hlavice neaplikujte priamo na pokožku. Používajte oblek určený na realizáciu terapie od spoločnosti LPG Systems – ENDERMOWEAR™.
- Zdravotnícku pomôcku nepoužívajte na nezdravej/poškodenej pokožke. Postihnutým oblastiam a akýmkoľvek oblastiam tela, ktoré boli podrobené plastickej chirurgii, sa vyhýbajte, kým nezmiznú ekzýmóza, opuchy a nepominie bolesť.

Akákoľvek vážna udalosť, ktorej je vystavená vaša zdravotnícka pomôcka, by mala byť oznámená miestnemu distribútorovi LPG® a príslušným orgánom.

→ DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

Pri používaní elektrického vybavenia musia byť dodržané všetky bezpečnostné opatrenia. Kým začnete vybavenie používať, prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a preventívne opatrenia.

NEBEZPEČENSTVO – ZÁSADY MINIMALIZÁCIE RIZIKA ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM:

- Po použití a pred čistením a údržbou zdravotnícku pomôcku vždy odpojte od

elektrickej zásuvky.

- Skontrolujte, či napájacie napätie jednotky uvedené na typovom štítku zodpovedá sieťovému napätiu.
- Jednotka musí byť pripojená napájacím káblom¹ zapojeným do uzemnenej zásuvky v súlade s platnými elektrikárskymi normami. S týmto vybavením sa nesmú používať elektrické adaptéry.

→ VÝSTRAHA

- ZÁSADY MINIMALIZOVANIA RIZIKA VZNIKU POPÁLENÍ, POŽIARU, ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM ALEBO PORANENIA

- Zdravotnícka pomôcka nesmie byť ponechaná bez dozoru, keď je pripojená k elektrickej sieti.
 - Ak nebudete jednotku dlhší čas používať, odpojte ju od elektrického napájania.
 - Ak sa zdravotnícka pomôcka používa v prítomnosti detí alebo osôb so zdravotným znevýhodnením, prípadne v ich blízkosti, je potrebné postupovať so zvýšenou obozretnosťou.
 - Jednotku nikdy nepoužívajte na iné účely, ako odporúča spoločnosť LPG Systems. Používajte iba terapeutické hlavice dodané spolu so zdravotníckou pomôckou alebo odporúčané spoločnosťou LPG Systems.
 - Zdravotnícku pomôcku nikdy nepoužívajte za týchto okolností:
 - elektrický napájací kábel alebo zásuvka sú poškodené,
 - zdravotnícka pomôcka nefunguje správne,
 - zdravotnícka pomôcka je poškodená alebo spadla na zem,
 - zdravotnícka pomôcka bola vystavená nadmernej vlhkosti.
- V takom prípade vráťte zdravotnícku pomôcku do schváleného servisného strediska spoločnosti LPG Systems.

- Jednotku nepremiestňujte ťahaním za elektrický kábel.
- Úplne odviňte elektrický napájací kábel a udržiujte ho v bezpečnej vzdialenosti od teplých povrchov.
- Zdravotnícku pomôcku nikdy nepoužívajte, ak sú ventilačné otvory zablokované. Zaisťte, aby ventilačné otvory neboli zanesené prachom alebo inými nečistotami.
- Dbajte na to, aby do zdravotníckej pomôcky nespadli ani sa nenasali pevné zvyšky, kvapaliny alebo iné cudzie telesá, pretože by mohli spôsobiť poškodenie.
- Zdravotnícku pomôcku nikdy nepoužívajte na prašnej, nerovnej podlahe alebo vo vlhkom prostredí.
- Zdravotnícku pomôcku nikdy nepoužívajte v prítomnosti aerosólov alebo kyslíka.
- Pred odpojením jednotky od zdroja elektrickej energie uveďte všetky ovládacie prvky do vypnutej polohy a odpojte jednotku.
- Zdravotnícku pomôcku je zakázané upravovať bez predchádzajúceho súhlasu spoločnosti LPG Systems.
- Je zakázané používať komponenty a náhradné diely, ktoré neodporúča spoločnosť LPG Systems.

UPOZORNENIE

¹ Európa: VII-H05VVF3G1,50-C19; Taliansko: I/3/16-H05VVF3G1,50-C19; Švajčiarsko: 23G-H05VVF3G1.50-C19; VB BS13/13-H05VVF3G1,50-C19; Japonsko 498GJ-VCTF3X2.00-C19; USA, Kanada, Mexiko: N5/15-SJT3X14AWG-C19 [pripojíť k nemocničnej zásuvke v nemocničnom prostredí]

→ KONTRAINDIKÁCIE

- Neošetrujte otvorené rany, oči, oblasti v telesných dutinách, sliznice, pohlavné orgány ani prsia.
- Zdravotnícka pomôcka sa neodporúča pre tehotné ženy. V prípade tehotenstva nepodrobujte terapii bedrovo-brušnú oblasť. Pokiaľ ide o terapiu v tejto oblasti, poraďte sa s lekárom.
- Terapiu nepodrobujte pacienta s infekčným ochorením, rastúcim nádorom, flebitídou, ranou alebo infikovanou oblasťou.
- Terapiu nepodrobujte pacienta s rakovinou kože, viditeľným nádorom alebo inými rakovinovými léziami. S lekárom sa poraďte v prípadoch, ak má pacient v anamnéze nádory alebo je v remisii.
- Terapiu bez konzultácie s lekárom a absolvovania školenia so zameraním na použitie zdravotníckej pomôcky LPG® v postihnutých oblastiach nevystavujte zapálené a opuchnuté miesta ani jazvy po nedávnom chirurgickom zákroku.
- Terapiu bez predchádzajúcej konzultácie s lekárom nepodrobujte osoby s problémami s obehom.
- Terapiu bez konzultácie s lekárom a absolvovania školenia so zameraním na použitie zdravotníckej pomôcky LPG® v postihnutých oblastiach nepodrobujte opuchnuté a zapálené oblasti.
- Ak pacient pociťuje bolesť, okamžite ukončite terapiu a poraďte sa s lekárom.
- Zdravotnícka pomôcka sa nesmie aplikovať na kožné vyrážky, opary, zápalové alebo infekčné akné a vitiligo.
- Ak sa chcete vyhnúť vzniku modrín, buďte opatrní, keď stanovujete úroveň citlivosti pacienta a predchádzajte použitiu u pacientov užívajúcich antikoagulačné lieky.
- Podrobnejší zoznam indikácií a kontraindikácií terapie endermologie® nájdete v školiacich príručkách.
- Keďže tento zoznam nie je úplný, v prípade pochybností sa vždy poraďte s lekárom.
- Z dôvodu rizika rušenia je dôležité, aby odborník zabezpečil, že pacient nemá v tele implantovanú osobnú zdravotnícku pomôcku, akou je kardiostimulátor. V opačnom prípade by odborník mal získať podrobné informácie o príslušnej zdravotníckej pomôcke, aby sa ubezpečil, že prípadné rušenie nebude mať vplyv na správne používanie vybavenia.
- **Upozornenie k servisu:** riziko výbuchu hrozí v prípade, ak sa článok mincovej batérie umiestnenej na doske HMI (typ 3 V 190 mAh, VARTA 6 032 101 501) vymení za batériu nesprávneho typu. Použitý článok zlikvidujte v súlade s predpismi danej krajiny.

⚠ UPOZORNENIE

Táto jednotka obsahuje programy, ktoré pomáhajú operátorovi dosiahnuť najlepšie očakávané výsledky pri všetkých formách terapie. Tieto programy sa za žiadnych okolností nesmú interpretovať ako záruka úspešnej terapie, pretože úspešnosť terapie je závislá od morfológie, fyziológie a stravovacích návykov každého pacienta.

→ REGISTER

IDENTIFIKAČNÝ TYPOVÝ ŠTÍTOK	14
ČISTENIE JEDNOTKY	15
VÝMENA FILTRAČNÝCH VLOŽIEK A PENY	16
PRIPOJENIE/ODPOJENIE MOTORIZOVANÝCH TERAPEUTICKÝCH HLAVÍC	18
ODPOJENIE HADÍC	19
PRIPOJENIE/ODPOJENIE ADAPTÉRA	20
VÝMENA NAPÁJACIEHO KÁBLA	21
PROTOKOL ÚDRŽBY	21

→ IDENTIFIKAČNÝ TYPOVÝ ŠTÍTOK

Vaša jednotka sa identifikuje na základe sériového čísla uvedeného na typovom štítku. Na typovom štítku je tiež uvedené prípustné napájacie napätie jednotky.

Ak potrebujete kontaktovať spoločnosť LPG Systems v prípade výskytu technického problému, uveďte sériové číslo zdravotníckej pomôcky Cellu M6 Integral i.

Toto sériové číslo poskytuje informácie o roku a mesiaci výroby vašej jednotky.

Písmeno označuje rok, v ktorom bolo zariadenie vyrobené.

Z = 2009, A = 2010, B = 2011 atď.

Dve číslice označujú mesiac výroby:

01 = január; 02 = február; 03 = marec; atď.



Táto ikona vypovedá o tom, že k predaju jednotky došlo po 13. auguste 2006.

V súlade so smernicou 2002/96/ES zdravotnícku pomôcku nie je možné likvidovať so štandardným domovým odpadom, je potrebné ju zlikvidovať recykláciou. Keď zdravotnícka pomôcka dosiahne koniec svojej životnosti, musí sa odovzdať príslušnému recyklačnému stredisku alebo predajcovi. Týmto spôsobom napomáhate životnému prostrediu prispievaním k ochrane prírodných zdrojov a ochrane ľudského zdravia.



Táto ikona označuje, že niektoré konkrétne výstrahy alebo preventívne opatrenia spojené so zdravotníckou pomôckou nie sú uvedené na štítku.



Tento symbol znamená, že pred použitím zdravotníckej pomôcky ste povinní si v prvom rade preštudovať sprievodné dokumenty.



Tento symbol označuje názov a adresu výrobcu.

SÉRIOVÉ ČÍSLO



NAPÄTIE, FREKVENCIA A VÝKON



Tento symbol znamená, že v zdravotníckej pomôcke sú použité súčasti typu BF, ktoré prichádzajú do kontaktu s pacientom. Tieto súčasti sú elektricky izolované od všetkých ostatných častí zariadenia. Medzi tieto aplikované súčasti patria: terapeutické hlavice.



Tento symbol znamená, že zdravotnícku pomôcku je potrebné uchovávať na miestach chránených pred nepriaznivým počasím.



Tento symbol označuje teplotné limity.



Tento symbol označuje limity relatívnej vlhkosti.



Tento symbol znamená „Netlačiť“.



Tento symbol znamená „Nebezpečenstvo: Vysoké napätie“.



Tento symbol znamená „použitie na lekársky predpis“ (iba USA).

⚠ UPOZORNENIE

Identifikačný štítok je umiestnený na spodnej strane, v zadnej časti jednotky.

Typové štítky sa môžu líšiť. Schválený štítok je umiestnený na zdravotníckej pomôcke.

→ ČISTENIE JEDNOTKY

Odporúčame vám, aby ste jednotku čistili čo najčastejšie, a to nielen z dôvodov hygieny a estetiky, ale aj preto, že čistenie pomáha udržiavať jednotku v neporušenom stave a predlžuje jej životnosť.

Pomocou vysávača s jemnou dýzou vyčistite nasledujúce súčasti:

- vnútorný priestor zásuvky na uloženie hlavice,
- vnútorný priestor držiaka na uloženie hlavice,
- vnútorný priestor dvierok na prístup k filtru.

Pomocou vlhkej špongie očistite nasledujúce súčasti:

- Všetky vonkajšie kryty.
- Hadice.
- Elektrický napájací kábel.

Pomocou handričky namočenej v malom množstve čistiaceho prostriedku do domácnosti bez obsahu alkoholu očistite nasledujúce časti:

- obslužnú obrazovku a ovládací panel.
- vnútorný priestor zásuvky na uloženie hlavice,
- vnútorný priestor držiaka na uloženie hlavice,
- vnútorný priestor dvierok na prístup k filtru.

UPOZORNENIE

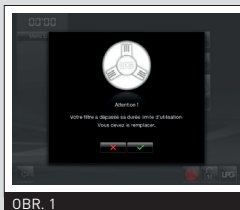
Nepoužívajte korozívne prostriedky ako acetón, trichlóretylén alebo lieh.

→ VÝMENA FILTRAČNÝCH VLOŽIEK A PENY

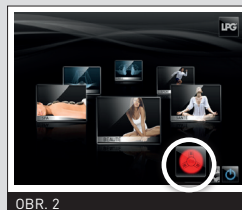
Zdravotnícka pomôcka obsahuje dve filtračné vložky a jednu filtračnú penu. Tieto komponenty zaručujú účinnosť jednotky a predlžujú jej životnosť.

Uistite sa, že sa vymenia ihneď po tom, ako sa na obslužnej obrazovke zobrazí jedno z týchto hlásení (**obr. 1-2**).

Ikona označujúca potrebu výmeny filtra (**obr. 2**).



OBR. 1

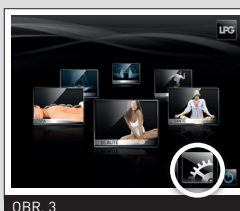


OBR. 2

VYMEŇTE FILTRE

Do ponuky „filter change“ (výmena filtra) prejdite nasledovne:

Stlačením zobrazenej ikony vyberte ponuku „maintenance“ (údržba) (**obr. 3**).



OBR. 3

Stlačením zobrazenej ikony vyberte ponuku „filter“ (**obr. 4**).



OBR. 4

STLAČTE TÚTO IKONU

Obrazovka „filter change“ (výmena filtra) signalizuje, ktorý filter vyžaduje výmenu (**obr. 5**).



OBR. 5

FILTER, KTORÝ VYŽADUJE VÝMENU

⚠ UPOZORNENIE

Zdravotnícka pomôcka sa nikdy nesmie používať bez filtra. Ak nie je namontovaný žiadny filter, zdravotnícka pomôcka musí zostať vypnutá.

→ VÝMENA FILTRAČNÝCH VLOŽIEK A PENY (POKR.)

Filtračné vložky vymeňte nasledovne:

1. Otvorte prístupové dvierka filtra.

2. Odskrutkujte a vyberte filtračné vložky a vymeňte ich za nové.

3. Vyberte filtračnú penu a vymeňte ju za novú.

4. Nezabudnite zakúpiť nové filtračné vložky od oddelenia služieb zákazníkom spoločnosti LPG Systems, aby ste mali vždy k dispozícii náhradné kusy.



5. Ihneď po výmene filtračnej vložky by sa ukazovateľ filtra mal vynulovať stlačením označenej ikony: (obr. 5).



UKAZOVATEĽ FILTRA

→ PRIPOJENIE/ODPOJENIE MOTORIZOVANÝCH TERAPEUTICKÝCH HLAVÍC

Ak chcete **pripojiť** hlavice k hadici, postupujte podľa pokynov nižšie:

Umiestnite zaisťovací krúžok do uzamknutej polohy (**obr. 1**).

Koniec hadice umiestnite tak, aby bola klapka hadice zarovnaná s drážkou na klapku prípojky terapeutickej hlavice (**obr. 2**).

Hadicu do prípojky terapeutickej hlavice zatlačajte dovedľa, kým nezapadne na miesto.

Ak chcete hlavice **odpojiť**, uvoďte zaisťovací krúžok do odomknutej polohy (**obr. 3**).

Potiahnite zaisťovací krúžok smerom k hadici (**obr. 4**).

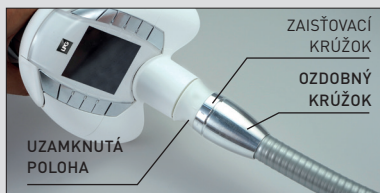
Hadicu opatrne odstráňte potiahnutím za biely krúžok (**obr. 5**).



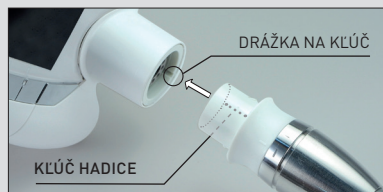
ODOMKNUTÁ



UZAMKNUTÉ



OBR. 1



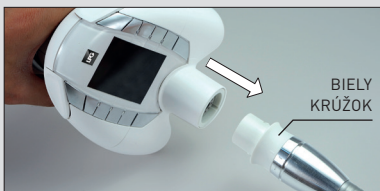
OBR. 2



OBR. 3



OBR. 4



OBR. 5

→ ODPOJENIE HADÍC

- Odskrutkujte skrutky na pohyblivých ramenách **(obr. 1)**.
- Odopnite kryty od pohyblivých ramien **(obr. 2–3)**.
- Odpojte elektrickú prípojku podľa pokynov v predchádzajúcej časti **(obr. 4)**.

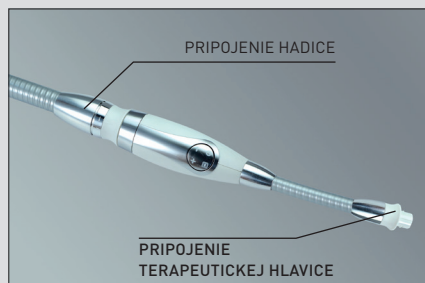


→ PRIPOJENIE/ODPOJENIE ADAPTÉRA

Pri pripájaní alebo odpájaní adaptéra hadice postupujte podľa nasledujúcich pokynov.

K adaptéru je možné pripojiť iba pomocné hlavice, hrot mikrotrysky a zdvíhacie hlavice.

Pripojenie sa vykonáva jednoduchým systémom potlačiť/potiahnuť.



→ VÝMENA NAPÁJACIEHO KÁBLA

Ak je napájací kábel na zdravotníckej pomôcke poškodený, kontaktujte zákaznícky servis spoločnosti LPG Systems a požiadajte ho o výmenu.

Zákaznícky servis spoločnosti LPG Systems:
+33 (0)4 75 78 69 89

→ PROTOKOL ÚDRŽBY

Výmena filtračných vložiek: Úkon je potrebné vykonať vtedy, keď sa zobrazí výstražná správa. Výmena súpravy Endermolift: Úkon je potrebné vykonať vtedy, keď terapia pokožky pomocou chlopni prestane prebiehať náležitým spôsobom. Mali by byť vymenené po každých **20 hodinách** používania.

DÁTUM	POČET HODÍN	VYKONANÉ OPERÁCIE

→ ČO AK SA VYSKYTNE PROBLÉM?

Ak zdravotnícka pomôcka nefunguje správne, pred kontaktovaním zákazníckeho servisu vykonajte nasledujúce kontroly:

- Je jednotka správne pripojená k sieťovej zástrčke?
- Je sieťová zástrčka pod napätím?
- Svieti vypínač?
- Sú filtračné vložky čisté a správne umiestnené?
- Nie sú hadice zablokované?
- Sú hadice správne pripojené?
- Je prvok Keymodule správne nasadený?

Po vykonaní týchto kontrol a v prípade, že porucha pretrváva, kontaktujte zákaznícky servis spoločnosti LPG Systems alebo najbližšieho autorizovaného predajcu a uveďte model zdravotníckej pomôcky a príslušné sériové číslo.

Zákaznícky servis spoločnosti LPG Systems:
+33 (0)4 75 78 69 89

→ TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Rozmery; dĺžka x šírka x výška: 780 x 680 x 1660 mm
 Hmotnosť netto: 76,1 kg
 Maximálne nastavenie tlaku: 69 kPa (690 mbar)
 Chladenie: Mechanickým vetraním zabudovaným do čerpadla
 Trieda krytia: IP20
 Trieda elektrického krytia: 1
 Prevádzková teplota: +10 °C až +30 °C
 Skladovacia teplota: -20 °C až +70 °C
 Elektrické vlastnosti: 100-240 V/50 – 60 Hz/710-670 W

Prevádzkové prostredie:

Teplota okolia: 10 až 30 °C pre normálnu prevádzku.
 Relatívna vlhkosť vzduchu: 30 až 75 % bez kondenzácie.
 Atmosférický tlak: žiadny podstatný vplyv na prevádzku.
 Maximálna nadmorská výška: 2 500 m

Jednotka vybavená patentovanými terapeutickými hlavicami.

Zariadenie **Cellu M6 Integral i** je označené  ako zdravotnícka pomôcka podľa prílohy II k smernici 93/42/EHS (príslušné normy IEC 60601-1 Ed3 a súvisiace normy)

ELEKTROMAGNETICKÁ KOMPATIBILITA

Ďalšie informácie o elektromagnetickej kompatibilite nájdete v prílohe „Elektromagnetická kompatibilita“.

TERAPEUTICKÉ HLAVICE

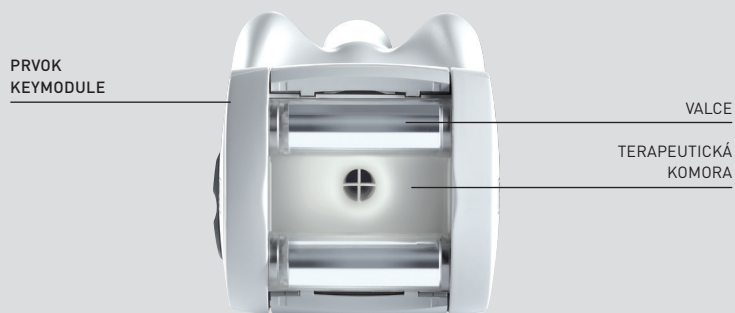
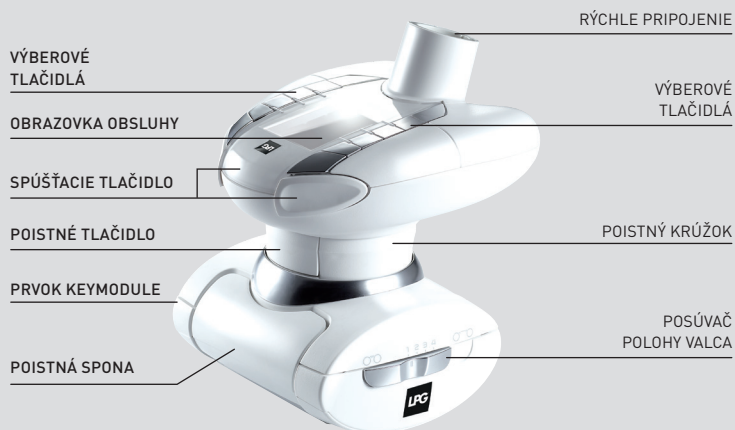
Cellu M6[®] Integral



→ REGISTER

POPIS HLAVICE ERGODRIVE	26
POPIS HLAVICE TR50	30
POPIS POMOCNÝCH HLAVÍC	32
POPIS ADAPTÉRA	32
POPIS HLAVICE ERGOLIFT	33
POPIS TERAPEUTICKÝCH KOMÔR	33
POPIS ZDVÍHACÍCH HLAVÍC	34
POPIS MIKROTRYSIEK A MIKROHLAVÍC	34
ČISTENIE HLAVICE ERGOLIFT A KOMÔR ERGOLIFT	35
ČISTENIE ZDVÍHACÍCH HLAVÍC	36
ČISTENIE HLAVICE ERGODRIVE	39
ČISTENIE HLAVICE TR50	41
ČISTENIE POMOCNÝCH HLAVÍC, MIKROHLAVÍC A MIKROTRYSIEK	43
DEZINFEKCIA POMOCNÝCH HLAVÍC	44

→ POPIS HLAVICE ERGODRIVE



→ OPIS PRVKU KEYMODULE™

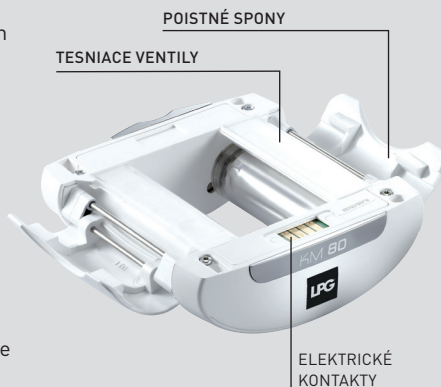
Prvok Keymodule je vymeniteľná spodná časť hlavice Ergodrive. Skladá sa z motorizovaných valcov a tesniacich ventilov.

Vo výbave je jeden prvok Keymodule (KM80).

Inštalácia:

Prvok Keymodule je navrhnutý tak, aby bol kompatibilný s terapeutickou hlavou. Prvok Keymodule pripojte podľa znázornenia nižšie.

Ak chcete odstrániť prvok Keymodule, uvoľnite západky.



→ NASTAVENIA POSÚVAČA

Prvok Keymodule je vybavený posúvačom, ktorý je možné nastaviť do 4 pozícií, čo umožňuje uskutočniť nastavenie rozstupu medzi motorizovanými valcami.

Keď je posúvač umiestnený vľavo (**obr. 1**), valce dosahujú maximálnu úroveň mobility.

Keď je posúvač umiestnený vpravo (**obr. 2**), valce sa nemôžu hýbať.

Keď je posúvač v medzipolohe, valce vykazujú zníženú mobilitu (**obr. 2**).



→ FUNKCIA VOĽNÉHO OTÁČANIA

Hlavica Ergodrive obsahuje funkciu, ktorá umožňuje voľné otáčanie prvku Keymodule.

Za týmto účelom zdvihnite poistný krúžok smerom nahor, kým nezapadne na miesto **(obr. 1 až 2)**.

Hlavica sa v tomto okamihu môže voľne otáčať **(obr. 3)**.

Ak chcete sklopiť zaistovací krúžok a zaistiť polohu hlavice, stlačte zaistovacie tlačidlo **(obr. 4)**.



Otáčanie hlavice je možné zaistiť v ktorejkoľvek zo 4 polôh uvedených nižšie



Tieto štyri polohy možno nájsť:

- postupovaním podľa predchádzajúcich pokynov na voľné otáčanie, stlačením zaistovacieho tlačidla a otáčaním hlavice dovtedy, kým nezapadne do požadovanej polohy,
- zdvihnutím zaistovacieho krúžku do polovice a následným otáčaním hlavice do požadovanej polohy dovtedy, kým nezapadne na miesto.

→ POPIS HLAVICE TR50

OBRAZOVKA OBSLUHY

VÝBEROVÉ TLAČIDLÁ

SPŮŠŤACIE TLAČIDLO
NA OTOČENIE SMERU VALCOV

ODKLADACÍ
PRIESTOR
TESNIACEHO
VENTILU

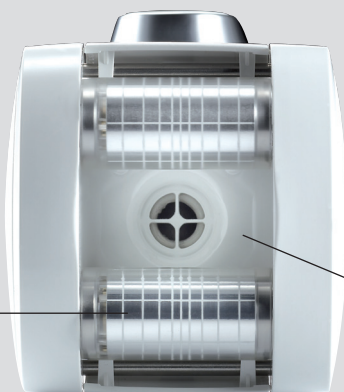
PREDNÉ ZAIŠŤO-
VACIE
TLAČIDLO

ZADNÉ ZAIŠŤOVACIE
TLAČIDLO

TLAČIDLÁ NA
ZAIŠTENIE VALCA

VALCE

TERAPEUTICKÁ
KOMORA



→ POPIS HLAVICE TR50 (POKR.)

Zaistenie valcov:

Valce na hlavici TR50 sa dajú jednoducho zaistiť stlačením príslušných tlačidiel podľa znázornenia na obrázkoch:

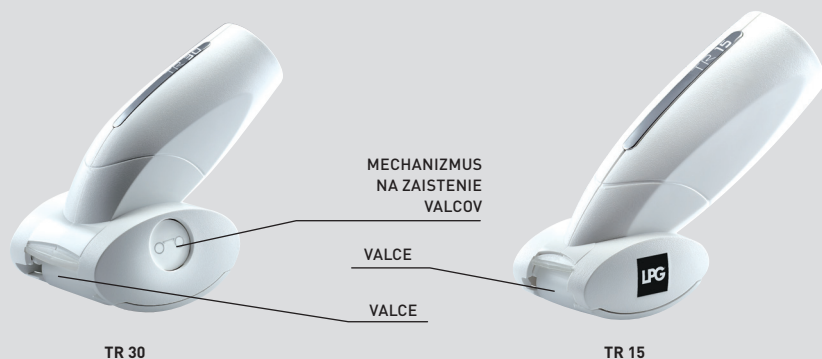


VALCE ODOMKNUTÉ

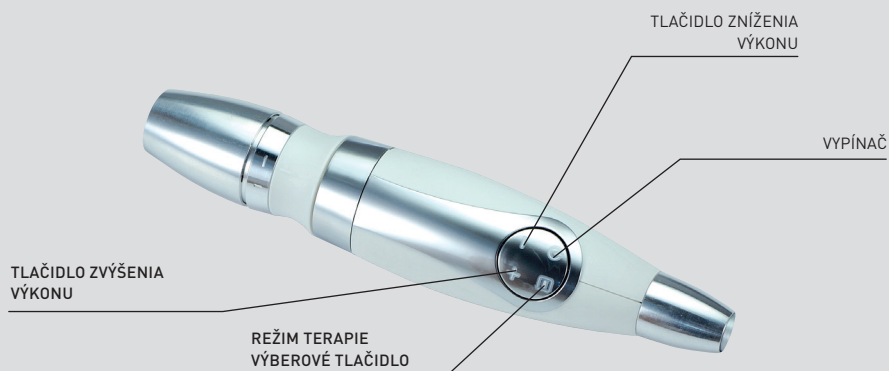
PREDNÝ VALEC
ZAISTENÝ - Z DIALKYZADNÝ VALEC
ZAISTENÝ - Z DIALKYZADNÝ VALEC
ZAISTENÝ - Z BLÍZKAPREDNÝ A ZADNÝ
VALEC ZAISTENÝ - Z
BLÍZKA**Otočenie smeru valcov:**

Po každom stlačení spúšťa sa smer valcov otočí.

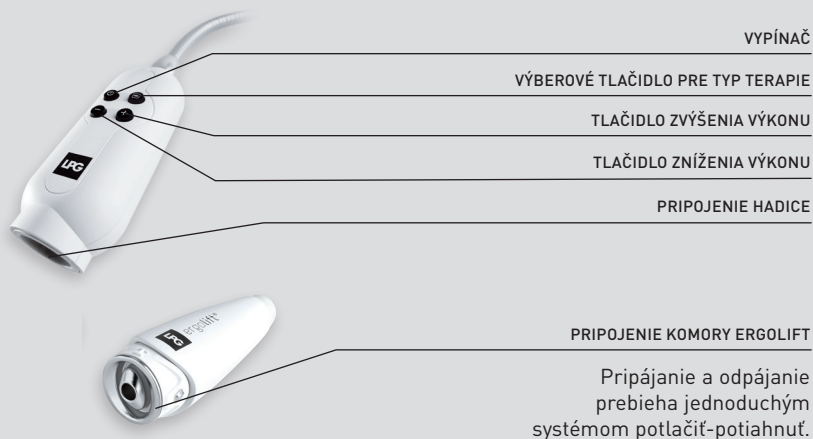
→ POPIS POMOCNÝCH HLAVÍC



→ POPIS ADAPTÉRA



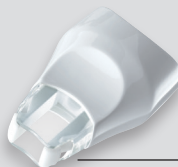
→ POPIS HLAVICE ERGOLIFT



→ POPIS KOMÔR ERGOLIFT

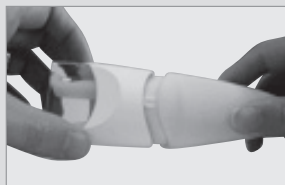


Lift 20
Terapeutická
komora s
odnímateľnou
chlopňou



Lift 10
Terapeutická
komora s
odnímateľnou
chlopňou

K hlavici Ergolift je možné pripojiť iba komoru LIFT 20 a LIFT10. Pripájanie a odpájanie prebieha jednoduchým systémom potlačiť-potiahnuť.



→ OPIS ZDVÍHACÍCH HLAVÍC

Nastavenie chlopne:

Ak chcete mať istotu, že si chlopňa zachová svoju polohu, čím sa optimalizuje výkon, je dôležité nakonfigurovať nastavenia na otočnom voliči podľa intenzity terapie:

- Otočením otočného voliča z polohy A do polohy E zvýšite vratnú silu chlopne.
- Otočením otočného voliča z polohy E do polohy A znížite vratnú silu chlopne.



TML10
S ODNÍMATEĽNÝMI CHLOPŇAMI

TERAPEUTICKÁ
KOMORA



TML20
S ODNÍMATEĽNÝMI CHLOPŇAMI



TML30
S ODNÍMATEĽNÝMI CHLOPŇAMI

→ POPIS MIKROTRYSIÉK A MIKROHLAVÍC



→ ČISTENIE HLAVICE ERGOLIFT A KOMÔR ERGOLIFT

Z hygienických dôvodov by sa terapeutické hlavice mali po každom použití čistiť antiseptickými obrúskami napustenými roztokom na likvidáciu baktérií a plesní. Zvláštna pozornosť sa musí venovať čistote súčastí, ktoré sú v kontakte s pacientom.

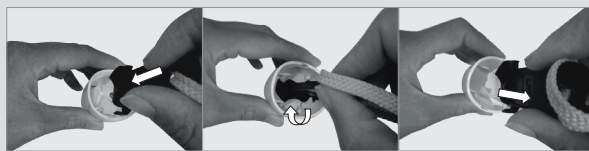
Pred každým použitím očistite chlopňu a komoru Ergolift:

1. Odpojte komoru od terapeutickej hlavice Ergolift **(obr. 1)**
2. Odstráňte chlopňu pomocou príslušného nástroja. **(obr. 2)**
3. Komoru Ergolift, chlopňu a nástroj čistite dôkladne najmenej jednu minútu obrúskami podľa pokynov vyššie. **(obr. 3)**
4. Chlopňu vložte späť do komory Ergolift podľa rovnakých pokynov v opačnom poradí krokov. **(obr. 4)**



OBR. 1

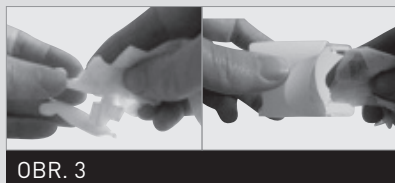
NÁSTROJE NA ODSTRÁNENIE



OBR. 2

OTOČENIE O 90°

→ ČISTENIE HLAVICE ERGOLIFT A KOMÔR ERGOLIFT (POKR.)



OBR. 3



OBR. 4

OTOČENIE O 90°

→ DEZINFEKCIA KOMÔR ERGOLIFT

Hlavica Ergolift je v priamom kontakte s pokožkou pacienta. Pri určitých špecifických aplikáciách je hlavicu potrebné dezinfikovať po každom použití:

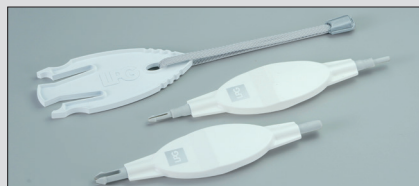
1. Postupujte podľa vyššie uvedeného postupu čistenia.
2. Chlopňu a komoru Ergolift namočte do dezinfekčného prostriedku OPA na 12 minút pri teplote 20 °C podľa odporúčania na obale dezinfekčného prostriedku.
3. Chlopňu a komoru Ergolift opatrne oplachujte sterilnou alebo pitnou vodou najmenej 1 minútu a použite veľké množstvo vody (približne 8 litrov). Opakujte dvakrát, spolu 3 opláchnutia.
4. Vysušte komoru Ergolift a chlopňu.
5. Vyčistite odkladaciu zásuvku antiseptickými obrúskami a potom do nej vložte komoru Ergolift a chlopňu.

⚠ UPOZORNENIE

Používanie agresívnych prípravkov, ako je acetón, trichlóretylén alebo alkohol pri 90°, a abrazívnych špongií, ultrazvuku alebo UV žiaroviek je prísne zakázané. Všetky vyčistené a/alebo dezinfikované hlavice by mali byť vložené do odkladacej zásuvky, aby nedošlo k zámene. Používajte dezinfekčný prostriedok, ktorého aktívnu zložkou je orto-ftalaldehyd (OPA). Pred použitím dezinfekčného prostriedku si prečítajte a dodržiavajte odporúčania, kontraindikácie a výstrahy spájajúce sa s týmto produktom. Prečítajte si pokyny na použitie tohto riešenia. Všetky postupy opísané v tejto časti musia byť vykonávané na vypnutej zdravotníckej pomôcke s odpojeným napájacím káblom.

→ ODSTRAŇOVANIE CHLOPNÍ TML20 A TML30

1. Vezmite zdvíhací hlavici a vložte skosenou stranu správného nástroja na odstraňovanie do otvoru medzi chlopňami.
2. Nástroj potiahnite smerom von a chlopne sa uvoľnia spolu s ním.
3. Odstráňte chlopne z nástroja a opatrne ich vyčistite obrúskom.
4. Vezmite hladkú stranu nástroja a umiestnite chlopne späť na svoje miesto na nástroji.
5. Chlopne zavádzajte späť do terapeutickej hlavice dovtedy, kým nebudú v správnej polohe.



NÁSTROJE NA ODSTRÁNENIE



OBR. 1



OBR. 2



OBR. 3



OBR. 4



OBR. 5

→ ODSTRÁNENIE CHLOPNÍ TML10

1. Vezmite zdvíhaciu hlavicu a vložte skosenú stranu správneho nástroja na odstraňovanie do otvoru medzi chlopňami.
2. Nástroj potiahnite smerom von a chlopne sa uvoľnia spolu s ním.
3. Odstráňte chlopne z nástroja a opatrne ich vyčistite obrúskom.
4. Vezmite hladkú stranu nástroja a umiestnite chlopne späť na svoje miesto na nástroji.
5. Chlopne zavádzajte späť do terapeutickkej hlavice dovtedy, kým nebudú v správnej polohe.



OBR. 1



OBR. 2



OBR. 3



OBR. 4



OBR. 5

→ ČISTENIE HLAVICE ERGODRIVE

Čistenie tesniacich ventilov:

1. Uvoľnite prvok Keymodule (**obr. 1**).
2. Posuňte valce do stredu.
3. Odstráňte zodpovedajúci tesniaci ventil tak, že s ním budete manipulovať podľa znázornenia na obrázku. Zopakujte postup s druhým ventilom (**obr. 2**).
4. Chlopne a ich puzdro starostlivo čistite najmenej 1 minútu pomocou LPG obrúskov napustených roztokom, ktorý likviduje baktérie a plesne (**obr. 3–4**).

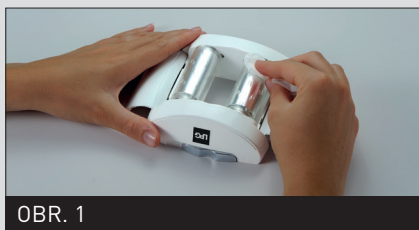
Tesniace ventily vymieňajte po **100 hodinách** prevádzky.



→ ČISTENIE HLAVICE ERGODRIVE (POKR.)

Čistenie prvku Keymodule:

1. Prevráťte prvok Keymodule a dôkladne čistite nasledujúce súčasti najmenej 1 minútu obrúskami LPG navlhčenými v roztoku, ktorý likviduje baktérie a plesne:
 - a) puzdro na oboch stranách valcov (**obr. 1**),
 - b) valce (ručne ich otáčajte, aby ste vyčistili celý povrch) (**obr. 2**),
 - c) tesniaci krúžok medzi prvkom Keymodule a puzdrom hlavice,
 - d) plastový kryt na prvku Keymodule.
2. Prvok Keymodule prevráťte a znovu namontujte tesniace ventily.
3. Zaistite, aby bol vyčistený aj tesniaci spoj medzi prvkom Keymodule a hlavnou hlavicom.
4. Skontrolujte, či sú elektrické kontakty čisté a suché a prvok Keymodule namontujte na hlavicu v opačnom poradí uvedených krokov.
5. Vyčistite odkladaciu zásuvku pomocou obrúskov LPG a potom do nej vložte hlavicu.



OBR. 1



OBR. 2



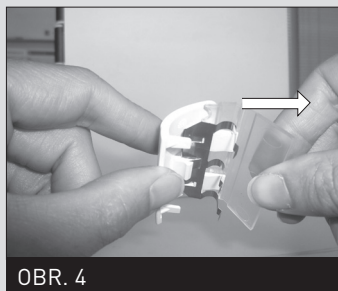
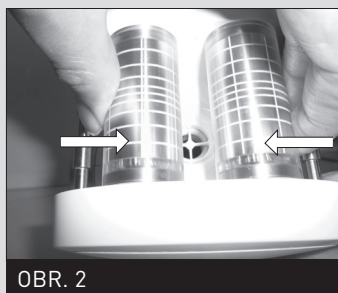
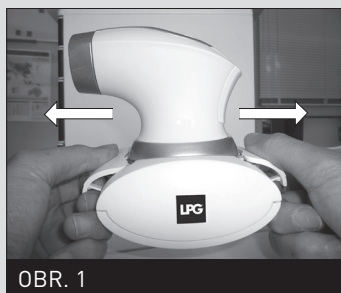
OBR. 3



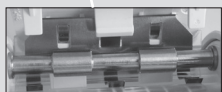
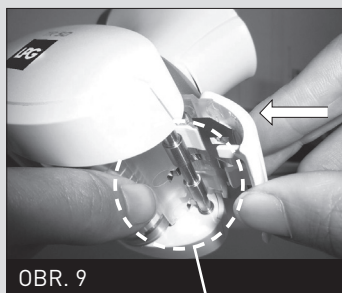
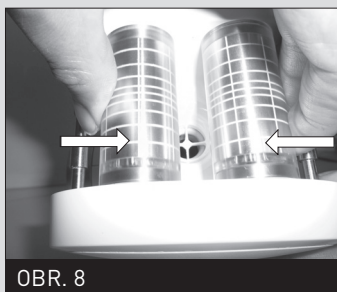
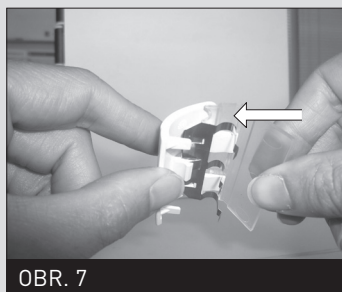
OBR. 4

→ ČISTENIE HLAVICE TR50

1. Odstráňte tesniace chlopne podľa znázornenia na obrázkoch nižšie (**obr. 1 až 4**).
2. Uvedené súčasti dôkladne čistite najmenej 1 minútu obrúskami LPG navlhčenými roztokom, ktorý likviduje baktérie a plesne:
 - a) chlopne a ich puzdro (**obr. 5 a 6**),
 - b) kryt na oboch stranách valcov (prevráťte hlavicu a ručne otáčajte valce, aby ste vyčistili celý povrch) (**obr. 7 až 10**),
 - c) pätku.
3. Znovu namontujte tesniace chlopne.
4. Vyčistite odkladaciu zásuvku pomocou obrúskov LPG a potom do nej vložte hlavicu.

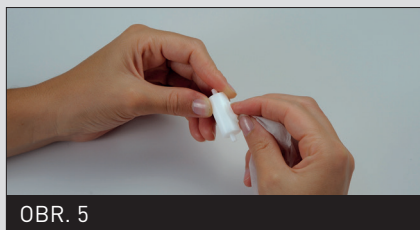
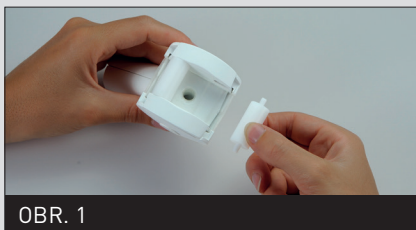


→ ČISTENIE HLAVICE TR50 (POKR.)



→ ČISTENIE POMOCNÝCH HLAVÍC, MIKROHLAVÍC A MIKROTRYSIEK

1. Odpojte pomocnú hlavicu od adaptéra.
2. Pre efektívne a rýchle čistenie odstráňte z hlavice dva valce **(obr. 1-2)**.
3. Pre pomocné hlavice použite priložený špeciálny nástroj **(obr. 3 až 4)**.
4. Po dobu najmenej 1 minúty dôkladne čistite valce, tesnenie, terapeutickú komoru, mikrohlavice, nástroj na odstraňovanie a mikrootruby obrúskami LPG navlhčenými roztokom, ktorý likviduje baktérie a plesne **(obr. 5 a 6)**.
5. Namontujte späť valce a skontrolujte, či sa voľne otáčajú.
6. Na čistenie pomocných hlavíc používajte bavlnu navlhčenú rovnakým roztokom.
7. Vyčistite odkladaciu zásuvku pomocou obrúskov LPG a potom do nej vložte hlavice.



→ DEZINFEKCIA POMOCNÝCH HLAVÍC

Motorizované terapeutické hlavice (Ergodrive a TR50) je potrebné používať s oblekom Endermowear. Nemotorizované terapeutické hlavice (pomocné hlavice, mikrotrysky a mikrohlavice) je možné v špecifických prípadoch aplikovať priamo na pokožku.

V týchto prípadoch je potrebné hlavice dezinfikovať po každom použití:

1. Postupujte podľa vyššie uvedeného postupu čistenia.
2. Namočte valce, mikrohlavice, nástroj na odstraňovanie a mikrotrysky do dezinfekčného prostriedku na 12 minút pri teplote 20 °C podľa odporúčania na obale dezinfekčného prostriedku.
3. Chlopňu a terapeutickú komoru opatrne oplachujte sterilnou alebo pitnou vodou najmenej 1 minútu a použite veľké množstvo vody (približne 8 litrov). Opakujte dvakrát, spolu 3 opláchnutia.
4. Súčasti vysušte.
5. Vykonajte predbežné čistenie odkladacej zásuvky pomocou obrúskov LPG a potom do nej vložte hlavicu.

→ VÝMENA PRVKU KEYMODULE™

Prvok Keymodule je jednotka obsahujúca najmodernejšie technológie, ktorá pozostáva z mnohých mobilných mikro-mechanických súčastí.

Ak je potrebné niektoré opotrebované diely vymeniť, jednotka sa musí vrátiť do nášho strediska technickej podpory.

Hlavica môže začať strácať niektoré zo svojich charakteristík po približne 1 000 hodinách prevádzky.

⚠ UPOZORNENIE

Používajte dezinfekčný prostriedok, ktorého aktívnou zložkou je orto-ftalaldehyd (OPA). Pred použitím dezinfekčného prostriedku si prečítajte a dodržiavajte odporúčania, kontraindikácie a výstrahy spájajúce sa s týmto produktom. Prečítajte si pokyny na použitie tohto riešenia. Všetky postupy opísané v tejto časti musia byť vykonávané na vypnutej zdravotníckej pomôcke s odpojeným napájacím káblom. - Nepoužívajte korozívne prostriedky ako acetón, trichlóretylén, lieh ani abrazívne spongie.

→ ENDERMOWEAR

Oblek LPG Endermowear™ je k dispozícii v niekoľkých veľkostiach pre mužov a ženy a bol špeciálne navrhnutý pre telesné terapie. Je určený na osobné použitie, zaručuje hygienu a jeho nepriehľadné oblasti zakrývajú počas terapie intímne partie pacienta. Unikátny materiál Endermowear zaručuje vynikajúcu prilnavosť k pokožke, čo zjednodušuje pohyb terapeutickú hlavice.

Produkty sú dodávané v taške, ktorú si zákazník môže prispôbiť uvedením svojho mena na štítok. Oblek sa stáva vlastníctvom zákazníka a môže byť použitý pri niekoľkých terapiách. Z estetických a hygienických dôvodov by sa mal po každom použití umyť. Prečítajte si pokyny na umývanie uvedené na štítku na taške.

→ VŠEOBECNÉ ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Stali ste sa vlastníkom zdravotníckej pomôcky distribuovanej spoločnosťou LPG Systems alebo ňou schváleným distribútorom. Kupujúci/používateľ je povinný sa na príslušných úradoch pred použitím zdravotníckej pomôcky informovať, aké nároky na podmienky použitia a odbornú spôsobilosť sa na ňu vzťahujú.

Zakúpenie tejto zdravotníckej pomôcky je vyjadrením toho, že kupujúci/odborne spôsobilý používateľ vyjadruje právny súhlas s týmito všeobecnými záručnými podmienkami. Ak vám zdravotnícku pomôcku odpredal schválený distribútor spoločnosti LPG Systems, kupujúci/používateľ by sa mal riadiť záručnými podmienkami dodávateľa. Tieto podmienky v žiadnom prípade nemôžu rozširovať záväzky spoločnosti LPG Systems, ktoré sú uvedené v aktuálne platných záručných podmienkach.

Záruku je možné si uplatniť a je platná iba v prípade, ak bol záručný list riadne vyplnený a zaslaný spoločnosti LPG Systems do dvoch týždňov od dodania, bez ohľadu na krajinu. Záručné listy, ktoré sú vyplnené iba čiastočne, budú zamietnuté. Na zdravotnícku pomôcku sa poskytuje záruka na výrobné a materiálové nedostatky.

Záruka platí po kratšie z nasledujúcich dvoch období: dva (2) roky ALEBO dvetisíc (2 000) hodín používania od dátumu vystavenia faktúry. Počas tohto obdobia sa spoločnosť LPG Systems zaväzuje bezodkladne a bezplatne vymeniť alebo opraviť ktorúkoľvek súčasť, ktorú uzná za chybnú, pričom sa však nezaväzuje vymeniť celú zdravotnícku pomôcku.

Táto záruka sa nevzťahuje na cestovné a životné náklady našich technikov a náklady na prepravu zdravotníckej pomôcky alebo jej súčastí do/z popredajného servisu. Výmeny a opravy vykonané v rámci tejto záruky, s imobilizáciou zariadenia alebo bez neho, nebudú viesť k predĺženiu záručnej doby.

Diely, ktoré sú predmetom výmeny, sa stávajú majetkom spoločnosti LPG Systems alebo schváleného distribútora. Za stratu možnosti používania sa nevypláca žiadna náhrada. S výhradou ďalších podmienok uvedených v tomto texte bude záruka platiť v prípade, ak kupujúci/odborne spôsobilý používateľ umožnil spoločnosti LPG Systems vykonať potrebné opravy.

→ VŠEOBECNÉ ZÁRUČNÉ PODMIENKY (POKR.)

Vylúčenie záruky:

- Poškodenie počas prepravy. Preprava tejto zdravotníckej pomôcky a/alebo náhradných dielov prebieha na vlastné riziko príjemcu. Pred prevzatím zásielky je príjemca zodpovedný za overenie stavu tovaru a uplatnenie reklamácie u prepravnej spoločnosti spôsobom, ktorý je zaužívaný v krajine dodania.
- Nedodržanie návodu na inštaláciu a obsluhu, nevykonávanie údržby a/alebo nedbalosť pri údržbe zdravotníckej pomôcky a/alebo jej filtračných vložiek, pripojenie k chybnému napájaciemu zdroju alebo neuzemnenému napájaciemu zdroju, prípadne k napájaciemu zdroju, ktorého napätie je odlišné od toho, čo sa uvádza na zdravotníckej pomôcke.
- Úpravy, montáž príslušenstva alebo demontáž vybavenia.
- Akákoľvek operácia a/alebo zásah, ktorá nie je uvedená v návode na obsluhu
- od spoločnosti LPG Systems, ktorú na zariadení vykoná kupujúci/používateľ alebo tretia strana a/alebo ktorá nie je schválená spoločnosťou LPG Systems.
- Používanie spotrebného materiálu, náhradných dielov, nevhodných komponentov alebo súčastí, ktoré nedodala spoločnosť LPG Systems.
- Zablokovanie zdravotníckej pomôcky nasatím cudzieho telesa.
- Bežné opotrebenie ktorejkoľvek súčasti zdravotníckej pomôcky, ktoré je výsledkom bežného používania.
- Škody alebo zlyhania v dôsledku náhodných udalostí (pády, nárazy...)
Škody alebo zlyhania v dôsledku prírodných katastrof (blesk, poškodenie vodou...)
Požiar, nedbanlivosť alebo hrubé používanie.

Ak sa spotrebič odpredá pred koncom záručnej doby, záruka sa prevedie na kupujúceho a bude platiť po zostávajúcu časť záručnej doby za podmienky, že:

I – sa predloží pôvodná faktúra,

II – o predaji je informovaný pôvodný predajca.

→ OBMEDZENIE A VÝLUKA ZODPOVEDNOSTI

Záruka sa obmedzuje na výmenu tých komponentov zdravotníckej pomôcky, ktoré spĺňajú vyššie uvedené podmienky. Spoločnosť LPG Systems za žiadnych okolností nenesie zodpovednosť za žiadne straty alebo škody v dôsledku alebo v súvislosti so zdravotníckou pomôckou a/alebo jej používaním, vrátane akýchkoľvek finančných strát, straty marže, straty možnosti používania atď. Toto ustanovenie sa bude uplatňovať na akomkoľvek a každom právnom základe.

Vo všetkých prípadoch, keď vyššie uvedené obmedzenie nemusí byť uplatniteľné alebo vymožiteľné, bude zodpovednosť spoločnosti LPG obmedzená na cenu zdravotníckej pomôcky a/alebo služby.

Nedodržanie všeobecných záručných podmienok počas záručnej doby a po jej uplynutí môže predstavovať dôvod na výluku zodpovednosti spoločnosti LPG Systems v prípade vzniku poškodenia, ktoré je možné pripísať dodaným produktom.

Kupujúci/používateľ je zodpovedný za používanie pomôcky a preberá plnú zodpovednosť za akékoľvek škody vrátane škôd spôsobených tretím stranám, ktoré vzniknú v dôsledku nedodržania návodu na použitie zdravotníckej pomôcky a/alebo v dôsledku nesprávneho použitia.

Spoločnosť LPG SYSTEMS nebude za žiadnych okolností niesť zodpovednosť za akékoľvek nehmotné alebo nepriame škody, vrátane akýchkoľvek obchodných alebo finančných strát, ušlého zisku, straty zárobkov a poškodenia dobrého mena značky.

Zodpovednosť spoločnosti LPG SYSTEMS sa vo všetkých prípadoch (s výnimkou ublíženia na zdraví) obmedzuje na cenu chybej zdravotníckej pomôcky.

Kupujúci/používateľ nesie výhradnú zodpovednosť za svoje predpisy, starostlivosť a informácie poskytované svojim zákazníkom/pacientom. Zodpovednosť za poskytovanie starostlivosti kupujúcim/používateľom v rámci svojej koncepcie znáša kupujúci/používateľ a je predmetom jeho výlučného uváženia.

V dôsledku toho spoločnosť LPG Systems v žiadnom prípade nebude niesť zodpovednosť v prípade nevhodného:

- 1 – používania zdravotníckej pomôcky,
- 2 – predpisu,
- 3 – protokolu,
- 4 – starostlivosti a akýchkoľvek nedodržaných kontraindikácií.

→ AKTIVÁCIA ZÁRUKY

Svoju záruku si môžete aktivovať online na našej webovej stránke venovanej záruke:

<http://warranty.lpgsystems.com>

→ PRÍLOHA: ELEKTROMAGNETICKÁ KOMPATIBILITA

TABUĽKA 1: SMERNICE A VYHLÁSENIE VÝROBCU – ELEKTROMAGNETICKÉ EMISIE		
Zdravotnícka pomôcka CELU M6® INTEGRAL I je určená na použitie v elektromagnetickom prostredí špecifikovanom nižšie. Zákazník alebo pacient využívajúci zdravotnícku pomôcku CELU M6® INTEGRAL I by mal zabezpečiť, že sa zdravotnícka pomôcka používa v takomto prostredí.		
Emisný test	Zhoda	Smernice o elektromagnetickom prostredí
RF emisie CISPR 11	Skupina 1	Zdravotnícka pomôcka CELU M6® INTEGRAL I využíva vysokofrekvenčnú energiu iba pre svoje vnútorné funkcie. Preto sú jej RF emisie veľmi nízke a je nepravdepodobné, že by spôsobovali rušenie elektronických zariadení v jej okolí.
RF emisie CISPR 11	Trieda B	Zdravotnícka pomôcka CELU M6® INTEGRAL I môže byť používaná vo všetkých typoch usadlostí vrátane domácností a lokalít, ktoré sú priamo pripojené k verejnej nízkonapäťovej rozvodnej sieti, ktorá napája bytové domy.
Harmonické emisie IEC 61000-3-2	Trieda A	
Kolísanie napätia a blikanie IEC 61000-3-3	Vyhovuje	

TABUĽKA 2: ODOLNOSŤ				
Test	Požiadavky		Úroveň zhody	
Elektrostatický výboj (DES) IEC 61000-4-2	±8 kV pri kontakte ±2/4/8/15 kV vo vzduchu		±8 kV pri kontakte ±2/4/8/15 kV vo vzduchu	
Vyžarované RF elektromagnetické polia IEC 61000-4-3	10V/m 80 Mhz – 2,7 GHz 80 % AM pri frekvencii 1 kHz		10V/m 80 Mhz – 2,7 GHz 80 % AM pri frekvencii 1 kHz	
Blízke polia vyžarované RF bezdrôtovými komunikačnými zariadeniami IEC 61000-4-3	Frekvencia (MHz)	Modulácia	Požiadavky (V/m)	Zhoda (V/m)
	385	Pulzná modulácia: 18 Hz	27	27
	450	Pulzná modulácia: 18 Hz	28	28
	710 – 745 - 780	Pulzná modulácia: 217 Hz	9	9
	810 – 870 - 930	Pulzná modulácia: 18 Hz	28	28
	1720 – 1845 - 1970	Pulzná modulácia 217 Hz	28	28
	2450	Pulzná modulácia 217 Hz	28	28
	5240 – 5500 - 5785	Pulzná modulácia 217 Hz	9	9
Rýchle prechody/výboje IEC 61000-4-4	Elektrické rozvody: ±2 kV vstupné/výstupné rozvody: ±1 kV Opakovacia frekvencia: 100 kHz		Elektrické rozvody: ±2 kV vstupné/výstupné rozvody: ±1 kV Opakovacia frekvencia: 100 kHz	
Výboje IEC 61000-4-5	Medzi fázami: ±0,5 kV, ±1 kV Medzi fázami a zemou ±0,5 kV, ±1 kV, ±2 kV		Medzi fázami ±0,5 kV, ±1 kV Medzi fázami a zemou ±0,5 kV, ±1 kV, ±2 kV	

→ PRÍLOHA: ELEKTROMAGNETICKÁ KOMPATIBILITA

10

Vedené RF rušenie IEC 61000-4-6	3 V 0,15 MHz – 80 MHz 6 V v pásmach ISM a rádioamatérskych pásmach medzi 0,15 MHz a 80 MHz 80 % AM pri frekvencii 1 kHz	3 V 0,15 MHz – 80 MHz 6 V v pásmach ISM a rádioamatérskych pásmach medzi 0,15 MHz a 80 MHz 80 % AM pri frekvencii 1 kHz
Silové frekvenčné magnetické pole IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m
Poklesy a prerušenia napätia: IEC 61000-4-11	0 % UT; 0,5 cyklu A 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° et 315° 0 % UT; 1 cyklus à 0° 70 % UT; 25/30 cyklov à 0° 0 % UT; 250/300 cyklov	0 % UT; 0,5 cyklu A 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° et 315° 0 % UT; 1 cyklus à 0° 70 % UT; 25/30 cyklov à 0° 0 % UT; 250/300 cyklov

Zdravotnícka pomôcka CELLU M6 Integral i vyžaduje osobitnú starostlivosť vo vzťahu k EMC a musí sa inštalovať a podrobovať údržbe v súlade s informáciami uvedenými v tejto používateľskej príručke.

Preносné a mobilné vysokofrekvenčné komunikačné zariadenia sa nesmú používať do vzdialenosti 30 cm od zdravotníckej pomôcky, pretože by mohli spôsobiť nežiaducu činnosť.

Použitie iných terapeutických hlavíc ako tých, ktoré poskytuje spoločnosť LPG, môže mať za následok zvýšenie emisií alebo zníženie odolnosti zariadenia.

Zdravotnícka pomôcka CELLU M6 intergral i by sa nemala používať v blízkosti iných lekárskeho prístrojov ani na nich nesmie byť umiestnená.

Zdravotnícka pomôcka Cellu M6 integral i negarantuje základné miery výkonu.

V blízkosti vybavenia označeného týmto symbolom môže dochádzať k rušeniu. 



ÚSTREDIE: LPG SYSTEMS S.A.S

TECHNOPARC DE LA PLAINE

30, RUE DU DR. ABEL - CS 90035 - 26902 VALENCE CEDEX 09 - FRANCÚZSKO

TEL.: +33 (0)4 75 78 69 00 - FAX: +33 (0)4 75 42 80 85

MEDZINÁRODNÝ/MARKETINGOVÝ KONTAKT

ECOLUCIOLES - BAT A

955 RTE DES LUCIOLES - BP 243 - 06905 SOPHIA-ANTIPOLIS - FRANCÚZSKO

TEL.: +33 (0)4 92 38 39 00 - FAX: +33 (0)4 92 96 09 65

